

TRADUCTION
ARABE

Des Pièces relatives à la Procédure et au Jugement de SOLEYMAN EL-HHALEBY, *assassin du* GÉNÉRAL EN CHEF KLEBER.

مجمع التحريرات المتعلقة الى ما جرى باعلام ومحاكمة سليمان الحلبي قاتل صاري عسكر العام كلهبر

بمصر القاهرة
بمطبعة الجمهور الفرنساوي

في سنة ٨ من اقامة الجمهور

بيان شرح الاطلاع

علي جسم صاري عسكر

العام كلهبر

يوم الخامس وعشرين من شهر بـرريال من السنة الثامنه من انتشار الجمهور الفرنساوي نحن الواضعين اسماينا وخطنا فيه باش حكيم والجرايحي من اول مرتبه الذي سادد مرتبة باش جرايحي في غيبته انتهينا حصة ساعتين بعد الظهر الي بيت صاري عسكر العام في الازبكيه بمدينة مصر وكان

سبب روحتنا هو اننا سمعنا دقت الطبله وغاغة
الناس التي كانت تخبر ان صاري عسكر العام
كلهبر انغدر وقتل وصلنا له فرايناه في اخر نفس
فحصنا جروحاته فتحقق لنا انه قد انضرب بسلاح
مدبدب وله حد وجروحاته كانت اربعه الاول منهم
تحت البز في الشفة اليمني الثاني اوطي من الاول
جنب السوع الثالث في الدراع الشمال نافد من
شقه لشقه والرابع في الفخد اليمين فبهذا حررنا
البيان بالشرح في حضور الدفتردار سارتلون الذي
وضع اسمه فيه كمثلنا لاجل يسلم البيان المذكور
الي صاري عسكر مدبر الجيوش

تحريراً في صراية صاري عسكر العام في النهار
والسنة المذكوره في الساعه الثالثه بعد الظهر

مضي

باش حكيم دجنط *

الجرايحي من اول مرتبه كازابيانكا *

والدفتردار سارتلون *

شرح جروحات

السيتوين بروتاين المهندس

نهار تاريخه خمسه وعشرين من شهر بوريال
السنة الثامنه من انتشار الجمهور الفرنساوي في
الساعة الثالثه بعد الظهر نحن الواضعين اسماينا
وخطنا فيه باش حكيم وجرايحي من اول مرتبه
الذي ساكد مرتبة باش جرايحي في غيبته انطلبنا
من الدفتردار سارتلون اننا نعمل بيان شرح
جروحات السيتوين بروتاين المهندس وعضو من
اعضا مدرسة العلما في بر مصر الذي انغدر هو
ايضًا في جنب صاري عسكر العام كلهبر حين قصد
يحمي عنه نحن رايناه في اوضه من بيت صارى
عسكر مدبر الجيوش ومضروب ستة امرار بسلاح
مدبدب وله حد وهذا بيان الجروحات الاول جنب
الصدغ الشمال سلخ الجلد وقطع عرق الصدغ

الثاني في الكف في عضمة الصباع الخنصر الثالث بين الضلوع الشماليه الرابع في البطن من الشقة الشماليه الخامس في الشدق الشمالي والسادس في الصدر من الشقه الشماليه وشق بخفـه العرق ثم الي تاييد ذلك وضعنا اسماينا وخطنا فيه برفقة الدفتردار سارتلون

تحريرًا في صراية صاري عسكر مدبر الجيوش في اليوم والشهر والسنه والساعه المرقومه اعلاه

ممضي

باش حكيم دجنط *
الجرايحي من اول مرتبه كازابيانكا *
والدفتردار سارتلون *

اول فحص سليمان الحلبي

نهار تاريخه خمسه وعشرين في شهر بوريال
من السنة الثامنه من انتشار الجمهور الفرنساوي في
بيت صاري عسكر داماس مدبر الجيوش واحد فسيال
من ملازمين بيت صاري عسكر العام حضر وبيده
ماسك راجل من اهل البلد مدعيًا ان هذا هو
الذي قتل صاري عسكر العام كلهبر المتهوم المذكور
انعرف من السيتوين بروتاين المهندس الذي كان
مع صاري عسكر حين انغدر لان هو ايضًا انضرب
برفقته بالخنجر ذاتـه وانجرح بعض جروحات
ثانيـًا المتهوم المذكور كان انشاف بين جماعة صاري
عسكر من حد الجينره وانوجد مخبي في الجنينه الذي
حصل فيها القتل وفي الجنينـه نفسها انوجـد
الخنجر الذي بـه انجرح صاري عسكر وبعض
حوايج ايضًا بتوع المتهوم

فحالًا بدي الفحص بحضور صاري عسكر منو الذي هو اقدم اقرانه في العسكر ومتسلم في مدينة مصر والفحص المذكور صار بواسطة الخواجا براشويش كاتم سر وترجمان صاري عسكر العام ومحرر من يد الدفتردار سارتلون الذي احضره صاري عسكر منو لاجل ذلك

المتهوم المذكور انسال عن اسمه وعمره ومسكنه وصنعته فجاوب انه يسمي سليمان ولادة بر الشام وعمره اربعة وعشرين سنه. ثم صنعته كاتب عربي وكانت سكنته في حلب

انسال كام زمان له في مصر

فجاوب ان بقي له خمسة اشهر وانه حضر في قافلة وشيخها يسمي سليمان بوريجي

انسال عن ملته

فجاوب انه من ملة محمد وانه كان سابق سكن ثلاثة سنين في مصر وثلاثة سنين اخرى في مكه والمدينه

انسال هل يعرف الوزير الاعظم وهل له مدة ما شافه

فجاوب ان ابن عرب منامه ليس يعرف الوزير الاعظم

انسال عن معارفه في مدينة مصر

فجاوب انه لم يعرف احد واكثر قعاده في جامع الازهر وجملة ناس تعرفه واكثرهم يشهدوا في مشيه الطيب

انسال هل راح صباح تاريخه الي الجيزه

فجاوب نعم وانه كان قاصد ينشبك كاتب عند احد ولكن ما قسم له نصيب

انسال عن الناس الذين كتب لهم امس

فجاوب ان كلهم سافروا

انسال كيف يمكن انه لم يعرف احد من الذين كتب لهم في الايام الماضيه وكيف يكونوا كلهم سافروا

فجاوب انه ليس يعرف الذين كان يكتب لهم وان غير ممكن يفتكر اسمايهم

انسال من هو الاخراني الذي كتب له

فجاوب انه يسمي محمد مغربي السويس بياع عرقسوس وانه لم كتب لاحد في الجيزه

انسال ثانيًا عن سبب روحته للجيزه

فجاوب دايمًا انه كان قاصد ينشبك كاتب

انسال كيف مسكوه في جنينة صاري عسكر

فجاوب انه ما انمسك في الجنينه بل في عارض الطريق

فذاك الوقت انقال له انه ما بيحكي الصحيح لان عسكر الملازمين مسكوه في الجنينه وفي المحل ذاته انوجدت السكينه وفي الوقت انعرضت عليه

فجاوب صحيح انه كان في الجنينه ولكن ما كان مستخبي بل قاعد لان الخياله كانت ماسكه الطرق وما كان يقدر يروح للمدينه وان ما كان عنده سكينه ولم يعرف ان كان هذا موجود في الجنينه

انسال لاي سبب كان تابع صاري عسكر من الصبح

فجاوب

فجاوب ان كان مراده فقط يشوفه

انسال هل يعرف حتة قماش خضره التي باينه مقطوعه من لبسه وكانت انوجدت في المحل الذي انغدر فيه صاري عسكر

فجاوب ان هذه ما هي تعلقه

انسال ان كان تحدث مع احد في الجيزه وفي اي محل نام

فجاوب انه ما تكلم مع ناس الا لاجل مشتري بعض مصالح وانه نام بالجيزه في جامع

فاشاروا له علي جروحاته التي ظاهره في دماغه وقيل له ان هذه الجروحات ينبوا انه هو الذي غدر صاري عسكر لان ايضًا السيتوين بروتاين الذي كان معه عرفه وضربه كام عصايه الذين جرحوه

فجاوب انه ما انجرح الا ساعة ان مسكوه

انسال ان كان تحدث نهار تاريخه مع حسين كاشف اومع مماليكه

فجاوب انه لم شافهم ولا كلمهم

فلما ان المتهوم المذكور لم كان يصدق في جواباته امر صاري عسكر انهم يضربوه حكم عوايد البلاد فحالا انضرب لحد انه طلب العفو واوعد انه يقر في الصحيح فارتفع عنه الضرب وانفكت له سواعده وصار يحكي من اول وجديد كما هو مشروح

انسال كام يوم له في مدينة مصر

فجاوب ان له واحد وثلاثين يومًا وانه حضر من غزه في ستة ايام على هجين

انسال لاي سبب حضر من غزه

فجاوب لاجل يقتل صاري عسكر العام

انسال من الذي ارسله لاجل يفعل هذا الامر

فجاوب انه ارسل من طرف اغات الانكشاريه وان حين رجعوا عساكر العثملي من مصر الي بر الشام ارسلوا الي حلب بطلب شخص يكون قادر علي قتل صاري عسكر العام الفرنساوي واوعدوا لكل من يقدر علي هذه المادة يقدموه

الوجاقات ويعطوه دراهم ولاجل ذلـــك هو تقدم وعرض روحه لهذا

انسال من هم الناس الذين تصدروا له في هذه المادة في بر مصر وهل سارر احدًا على نيته

فجاوب ان لم احدًا تصدر له وانه راح سكن في جامع الازهر وهناك شاف السيد محمد العدسى والسيد احمـــد الـــوالي والشيخ عبد الله الغزي والسيد عبد القدير الغزي الذين ساكنين في الجامع المذكور فبلغهم علي مراده فهم شاروا عليـه انه يرجع عن ذلك لان غير ممكن يطلع من يد ويموت فرط وان كان لازم يستخصوا واحد غيره في قضي هذه المادة ثم انه كل يوم كان يتكلم معهم في الشغل المذكور وان امس تاريخه قال لهم انه رايح يقضي مقصوده ويقتل صاري عسكر وانه توجه الي الجيزه حتي ينظر ان كان يطلع من يده وان هناك قابل النواتيه بتوع فنجة صاري عسكر فاستخبر عليه منهم ان كان يخرج برا فسالوه ايش طالب منــه

فقال لهم ان مقصوده يتحدث معه فقالوا له ان كل ليله ينزل في جنينتـــه ثم صباح تاريخــه شاف صاري عسكر معدي للمقياس وبعده مـــاشي الي المدينه فتبعـــه لحين ما غدره

هذا الفحص صار من حضرة صاري عسكر منو بحضور باقي صواري العساكر الكبار وملازمين بيت صاري عسكر العام ثم اختتم بامضة صاري عسكر منو والدفتردار سارتلون في اليوم والشهر والسنة المحرره اعلاه ثم انقري علي المتهوم وهو ايضاً حط خط يده واسمه بالعربي (سليمان)

امضة صاري عسكر عبد الله منو *
امضة صاري عسكر فريانك *
امضة صاري عسكر رينيه *
امضة صاري عسكر داماس *
امضة الجنرال والنتين *

الصفحة 13

- إمضاء الجنرال موراند
- إمضاء الجنرال مارتينه
- إمضاء دفتردار البحر لوروا
- إمضاء الدفتردار سارتلون
- إمضاء الترجمان لوماكا
- إمضاء الترجمان حناروكه
- إمضاء داميانوس براشويش كاتم السر وترجمان ساري عسكر العام

الصفحة الناقصة 13 منقولة من كتاب عجائب الآثار في التراجم والأخبار للجبرتي الجزء الثالث صفحة 196 مطبعة دار الكتب المصرية سنة 1998

فحص الثلاثة مشايخ المتهمين

نهار تاريخه خمسة وعشرين في شهر بريال السنه الثامنه من انتشار الجمهور الفرنساوي في الساعه الثامنه بعد الظهر حضروا في منزل صاري عسكر العام منو امير الجيوش الفرنساويه السيد عبد الله الغزي ومحمد الغزي والسيد احمد الوالي وهم الثلثه متهومين في قتل صاري عسكر العام كلهبر

فصاري عسكر منو امر بفحصهم فبدي ذلك حالاً في حضور بعض صواري العساكر المجتمعين لذلك وبواسطة السيتوين لوماكا الترجمان كما يذكر ادناه

السيد عبد الله الغزي هو الذي انسال اولاً لوحده

انسال علي اسمه وعمره ومسكنه وصنعته

فجاوب انه يسمي السيد عبد الله الغزي ولادة غزه ومسكنه في مصر في جامع الازهر وهناك كان كاره مقري القران وانه لم يعرف كام عمره ولكن تخمينه يجي ثلاثين سنه

انسال ان كانت سكنته في جامع الازهر وهل يعرف جميع الغربا الذين يدخلوه

فجاوب انه ساكن ليل ونهار ويعرف الغربا الذين فيه

انسال هل يعرف رجل حضر من بر الشام من مدة شهر

فجاوب ان من مدة خمسين يوم ما شاف احدًا حضر من بر الشام

فقيل له ان رجل من طرف عرضي الوزير حضر من مدة ثلاثين يوم قال انه يعرفك

والظاهر انك لم تتكلم بالصدق

فجاوب انه ملهي دايمًا في وظيفته وانه ما شاف احد من بر الشام بل سمع ان قافله كانت وصلت من ناحية الشرق

فقيل له ايضًا ان ناس حضروا من بر الشام يقولوا انهم تكلموا معه ويعرفوه

فجاوب ان هذا غير ممكن وانهم يتقابلوه مع الذي فتن عليه

انسال هل يعرف واحد اسمه سليمان كاتب عربي حضر من حلب من مدة ثلاثين يوم

فجاوب لا

فقيل له ان هذا الرجل يحقق انه شافه وانه اخبره ببعض اشيا لازمه

فجاوب انه لم شافه وان هذا الرجل كذاب وانه يريد يموت ان كان ما يحكي الصحيح

فحالاً صاري عسكر نده الي محمد الغزي الذي

هو

هو ايضًا متهوم في قتل صاري عسكر وبدي الفحص كما يذكر

انسال علي اسمه وعمره ومسكنه وصنعته

فجاوب انه يسمي الشيخ محمد الغزي وعمره نحو خمسة وعشرين سنه وولادة غزه وسكن بمصر في جامع الازهر ثم صنعته مقري القران من مدة خمسة سنين وما يخرج من الجامع الا لكي يشتري ما ياكل

انسال هل يعرف الغربا الذين يجوا يسكنوا في الجامع

فجاوب ان في بعض الاوقات يحضر ناس غرب واما البواب هو الذي يفارشهم ومن قبله ينام بعض ليالي في الجامع والبعض في بيت الشيخ الشرقاوي

انسال هل يعرف رجل يسمي سليمان حضر من بر الشام من مدة ثلاثين يوم

فجاوب انه لم يعرفه وان غير ممكن يشوف كل الناس لان الجامع كبير قوي

انسال انه يحكي علي الذي تكلمه معه سليمان لان المذكور يحقق انه تكلم معه في الجامع

فجاوب انه يعرفه من مدة ثلاثة سنين وانه كان عنده خبر انه راح مكه واما من بعده لم عاد شافه ولم يعرف ان كان رجع

انسال هل السيد عبد الله الغزي يعرفه ايضا

فجاوب نعم

فقيل له محقق ان امس تاريخه سليمان المذكور تحدث معه حصه طيبه وان الشواهد موجودة

فجاوب ان هذا صحيح

انسال لاي سبب كان بدي يقول انه ما شافه

فجاوب ان تخمينه ما قال هذا وان التراجمين غلطوا

انسال هل سليمان المذكور ما بلغه عن شي مذنب قوي وتحقيقا لذلك معلوم عندنا انه كان قصده يحوشه

فجاوب انه لم يعرف هذا الامر وان سليمان

المذكور راح واجي كام مرة الي مصر وبقي له هنا مقدار شهر

فقيل له ان موجودة شواهد ان سليمان المذكور كان اخبره ان مراده يغدر صاري عسكر العام وانه اراد يمنعه

فجاوب انه ما بلغه عن هذا الامر بل امس تاريخه قال له انه رايح ويمكن لم بقي يرجع

فبعده احضرنا عبد الله الغزي لاجل ينفحص ثانيًا كما يذكر اداه

انسال لاي سبب قال انه لم يعرف سليمان الحلبي حين سالوه عنه بحيث ان موجوده شواهد ان هذا له في مصر واحد وثلاثين يوم وانه تقابل وياه جملة امرار وتحدث معه اكثر الايام

فجاوب حقًا انه لم يعرفه

انسال هل يعرف واحد يسمي محمد الغزي الذي هو مثله مقري القران في جامع الازهر

فجاوب نعم

فحالًا الاثنين المذكورين تقابلوا مع بعض

انسال محمد المذكور ان كان ما قال ان السيد عبد الله يعرف سليمان المذكور

فجاوب نعم قال

انسال السيد عبد الله المذكور لاي سبب نكر بذلك

فجاوب ان كانوا لخبطوا عليه بالسوال وان هذا الوقت بحيث انهم سالوه علي سليمان الذي من حلب فيقر انه يعرفه

فقيل له ان معلوم عندنا انه شافه امرار كثيره وتحدث معه

فجاوب ان بقي له ثلاثة ايام ما شافه

انسال هل انه ما قصد يمنعه عن قتل صاري عسكر العام

فجاوب ان ما قال له ابدًا علي هذا الامر وان لو كان بلغه منه ذلك كان منعه بكل قدرته

انسال لاي سبب ما يحكي الصحيح

بحيث ان موجود عليه شواهد

فيجاوب ان غير ممكن يوجد عليه شواهد وانه

لم شاف سليمان المذكور الا لاجل يسلموا علي

بعض حين تقابلوا

انسال هل سليمان ما اخبره ابدًا عن سبب

مجيه الي مصر

فيجاوب حاشا

فبعد ذلك وخرو الاثنين المذكورين واحضروا

السيد احمد الوالي الذي هو متهوم وانسال كما يذكر

انسال علي اسمه وعمره ومسكنه وصنعته

فيجاوب انه يسمي السيد محمد الوالي ولادة

غزه وصنعته مقري القران في جامع الازهر من

مدة عشرة سنين ولم يعرف كام عمره

انسال هل يعرف الغربا الذين يدخلوا في

الجامع

فيجاوب ان وضيفته يقري وليس ينتبه الي الغربا

فقيل له ان بعض الغربا الذين حضروا هنا عن قريب يقولوا انهم شافوه في الجامع

فجاوب انه لم شاف احدًا

انسال هل شاف رجل حضر من بر الشام من طرف الوزير وهذا الرجل قال انه يعرفه

فجاوب لا وان كان يقدروا يحضروا هذا الرجل حتي يقابله

انسال هل يعرف سليمان الحلبي

فجاوب انه يعرف واحد يسمي سليمان الذي كان يروح يقري عند واحد افندي وكان طالب انه يستقيم في الجامع وان هذا الرجل قال له انه من حلب ومن مدة عشرين يوم كان شافه وبعده لم عاد قابله ثم كان قال له ان الوزير في يافا وان عساكره ما كان عندهم دراهم وكانوا يغوتوه

انسال هل هذا الرجل المذكور ما هو تحت حمايته

فجاوب انه لم يعرفه طيب حتي يضمنه

انسال هـل الاثنين الاخرين المتهومين هم
معارفه وهل ان الثلاثه تحدثوا سوا عن قريب
ام امس تاريخه مع سليمان المذكور
فجاوب لا بل انه يعرف ان سليمان المذكور
كان حضر لزيارة الجامع وانه وضع في الجامع جملة
اوراق مضمونهم انه كان قوي متعبد بخالقه
انسال هـل المذكور امس ايضًا ما وضع
اوراق في الجامع
فجاوب ان لم عنده خبر بذلك
انسال هل ما منع سليمان عن فعل ذنب بليغ
فجاوب انه ابدًا لم حدثه بهذا الشي ولكن كان
قال له ان مراده يفعل شي جنون وانـه عمل كل
جهده حتي يرجعه
انسال ايش هـو الجنان الذي قاصد يعملـه
وحدثه عليه
فجاوب انه قال له ان كان مراده يغازي في سبيل
الله وان هذه المغازاه هي قتل واحد نصراني ولكن

لم اخبرة باسمه وانه قصد يمنعه بقوله ان ربنا اعطي القوه للفرنساويه وان لم احداً يقدر يمنعهم عن حكم البلاد

فبعد هذا المتهوم المذكور انشال لمحله وهذا الفحص انختم بحضور صواري العساكر المجموعين بامضة صاري عسكر منو والدفتردار سارتلون الذي هو ذاته حرر هذا الفحص بامر صاري عسكر منو ثم بعد قرائته على المتهومين وضعوا اسمايهم وخطهم بالعربي

تحريراً في اليوم والشهر والسنه المحرره اعلاه ثلاثة امضاة بالعربي

امضة صاري عسكر منو *

امضة الدفتردار سارتلون *

امضة الترجمان لوماكا *

صاري عسكر العام منو

امير الجيوش الفرنساوي

في مصر

يامر

المادة الاولة

ان ينتشي ديوان قضاه لاجل يشرطوا علي الذين غدروا صاري عسكر العام كلهبر في اليوم الخامس والعشرين من شهر برريال

المادة الثانية

القضاه المذكورين يكونوا تسعه وهم

صاري عسكر رينيه

D

صاري عسكر فريانه

صاري عسكر روبين

الجنرال موراند

رييس العسكر جوجه

رييس المدافع فاور

رييس المعمار برتراند

الوكيل رجنيه

دفتردار البحر لروا

والدفتردار سارتلون في وظيفة مبلّغ

والوكيل لبهر في وظيفة وكيل الجمهور

المادة الثالثه

القضاه المذكورين ينظروا لهم كاتم سر

المادة الرابعة

القضاه المذكورين متفوضين الامر في الكشف والتفتيش وحوش كل من يريدوا حتي انهم يطلعوا علي الذين لهم حصه في الذنب المذكور او يكون عندهم خبره

المادة الخامسة

القضاة المذكورين يتفقوا علي العذاب اللايق الي موت القاتل ورفقاته

المادة السادسة

القضاة المذكورين يجتمعوا من نهار تاريخه الذي هو ٢٦ من شهر بريريال لحد خلاص الشريعة المذكوره

امضة صاري عسكر منو *

وهذه نسخة من الاصل

امضة الجنرال رنه كنخذي مدبر الجيوش

شرح اجتماع القضاة

في السنة الثامنة من انتشار الجمهور الفرنساوي
وفي اليوم السادس والعشرين من شهر برريال
حكم امير صاري عسكر العام منو امير الجيوش
الفرنساويه المحرر في نهار تاريخه اجتمعوا في
بيت صاري عسكر رينيه صاري عسكر رينيه
المذكور وصاري عسكر روبين ودفتردار البحر
لروا والجنرال مارتينه عوضًا عن صاري عسكر
فريانت حكم امر صاري عسكر منو ثم الجنرال
موراند ورئيس العسكر جوجه ورئيس المعمار
برتراند ورئيس المدافع فاور والوكيل رجنيه
والدفتردار سارتلون في رتبة مبلغ والوكيل لبهر في
وظيفة وكيل الجمهور لاجل قضي شريعة قتل
صاري عسكر العام كلهبر الذي انغدر
امس تاريخه

القضاة

القضاة المذكورين اجتمعوا مع شيخهم صاري عسكر رينيه وقروا امر صاري عسكر منو المشروح اعلاه وحكم المادة الثالثة المحررة فيه استخصوا كاتم السر لهم الوكيل بينه الذي حلف كما هي العوايد ولزم وظيفته

ثم القضاة المذكورين وكلوا صاري عسكر رينيه والمبلغ الدفتردار سارتلون في التفتيش والحبس لكل من اكتشفوا عليه حكم ما هو محرر في المادة الرابعة المحرره اعلاه وهذا لكي يظهروا رفقات القاتل ثم ان السكينة التي انوجدت مع القاتل حين انمسك تبقى عند كاتم السر لاجل يظهرها في الوقت الذي يلزم ثم اوعدوا المجلس لصباح تاريخه في الساعة الرابعة قابل الظهر ثم حرروا خط يدهم مع كاتم السر

امضة الوكيل رجنيه *

امضة ريس المعمار برتراند *

امضة ريس المدافع فاور *

امضة رئيس العسكر جوحه *

امضة الجنرال موراند *

امضة الجنرال مارتينه *

امضة دفتردار البحر لروا *

امضة صاري عسكر رفبين *

امضة صاري عسكر رينيه *

امضة كاتم السر بينه *

اقرار الشهود

نهار تاريخه في ستة وعشرين شهر ابريال السنة الثامنة من انتشار الجمهور الفرنساوي نحن الواضعين اسمائنا فيه الدفتردار سارتلون المسمي من حضرة ساري عسكر العام منو امير الجيوش في وظيفة مبلغ حكم الامر الذي خرج من طرفه انتشار القضاة في شرح القاتلين صاري عسكر العام كلهبر والسيتوين بينة المسمي من القضاة المذكورين في مرتبة كاتم السر ان يحضر بين يدينا يوسف برين عسكري خيال من الطبجيه الملازمين بيت صاري عسكر العام وقال لنا هو ورفيقه خيال ايضاً يسمي روبرت مسكوا المسلم سليمان المتهوم في غدر صاري عسكر العام وانهم وجدوه في الجنينة التي معمول فيها الحمامين الفرنساوية الملتزقة بجنينة صاري عسكر

وانهم راوه مخبي بين حيطان الجنينة المهدوديـن وان الحيطان المذكورين كانوا ملغمطين دم في بعض نـواحي وان سليمان المـذكور كان ايضًا ملغمط دم وانهم مسكوه في هذه الحالـة وان بعده التزموا يضربوه بالسيف لاجل يمشوه ثم برين المذكور قال ان بعد حوشة سليمان بساعة في الموضع ذاته الذي كان مخبي فيـه شاف سكينة بدمها وانه سلّم السكينة في بيت ضاري عسكري العام

فقرينا عليه اقراره هذا وسالناه هل فيه شي زايد ام ناقص فجاوب ان هذا كل الذي فعله وعاينه ثـم حرر خط يده معنا

امضة برين الخيال *

امضة سارتلون *

امضة كاثم السرِ بينه *

ثم

ثم حضر ايضاً بين ايدينا الشاهد الثاني وهو
السيتوين روبرت الخيال احد الطبجيه الملازمين
وقال انه حين كان يفتش علي الذي قتل صاري
عسكر دخل في الجنينة التي فيها الحمامين
الفرنساوية لزق جنينة صاري عسكر العام
وهناك شاف برفقة بريين المذكور سليمان
الحلبي مستخبي في ركن حيطان
مهدودة وكان ملغمط دم وفي راسه شرموط زرقا
وان في هذه الحالة عرفه ان هذا القاتل وان
الحيطان الذي كان فات عليهم كانوا ايضاً ملغمطين
دم وان حين مسكوه بان منه وهم وان بعد
حوشته بساعة شاف برفقة السيتوين بريين في
الموضع ذاته سكينة بدمها وانهم سلموها في
بيت صاري عسكر العام والسكينة المذكورة
كانت مخبية تحت الارض

فقرينا عليه اقراره هذا ثم سالناه ان كان
ما فيه زايد ام ناقص فجاوب ان هذا هو الذي

فعله وشافه ثم حرر خط يده معنا
حرر بمدينة مصر في النهار والشهر والسنة
المحررة اعلاه

امضة روبرت الخيال *
امضة سارتلون *
امضة كاتم السر بينه *

انا الدفتردار سارتلون المبلغ رحت الي بيت
السيتوين بروتاين لانه كان راقد بسبب
جروحاته ثم استلمت منه التبليغ الاتي ادناه
انا حنا قسطنطين بروتاين المهندس وعضو من
مدرسة العلم في بر مصر انني كنت اتمشور تحت
التكعيبة الكبيرة التي في جنينة صاري عسكر
وتطل علي بركة الازبكية وكنت برفقة صاري عسكر
العام فنظرت رجل لابس عثملي خارج من مبتدي
التكعيبة من جنب الساقية فاذا كنت بعيد
كام خطوة عن صاري عسكر والتفتت لورا فحالاً
سمعت صاري عسكر ينده علي الغفر فانتبهت

لاجل شوف النسبيرة رايت ان الرجل المذكور
بيضرب صاري عسكر بالسكينة فرحت لاجل
خلصه منه فالرجل ضربني بالسكينة ذاتها كام مرة
فارتميت علي الارض وفي الوقت سمعت صاري
عسكر يصرخ ثانيًا فهميت ورحت قريبًا من
صاري عسكر فرايت الرجل بيضربه فهو
ضربني ثانيًا كام سكينة الذين رموني وغيبوا
صوابي ولم عدت نظرت شي غير انني اعرف
طيب اننا قعدنا مقدار ستة دقايق قبل ما
احداً يسعفنا

فبعده قريت هذا الاقرار علي السيتوين
بروتين وسالته هل فيه زايد ام ناقص فجاوب
ان هذا الذي فعله وعاينه ثم حرر خط
يده معنا

امضة بروتاين *

امضة سارتلون *

امضة كاتم السر بينه *

والسيتويين بروتاين بعد ما ختم الورقة اعلاه قال ان مقصوده يضيف عليها ان بعد غدر صاري عسكر بزمان قايل حين شاف سليمان الحلبي الذي متهوم في غدره وغدر صاري عسكر العام عرفه انه هو ذاته الذي كان ضرب صاري عسكر بسكينه في الجنينة ورماه على الارض وان السيتويين بروتاين كان ضربه بعصاية حين هم عليه لاجل يحامي عن صاري عسكر وبعده ضربه سليمان المذكور كام سكينه غيبوا صوابه

فقرينا ايضًا عليه هذه الاضافة فجاوب انها حاوية الحق ولم فيها زايد ولا ناقص ثم ختمها معنا

امضة بروتاين *

امضة سارتلون *

امضة كاتم السر بينه *

نهار تاريخه ستة وعشرين في اشهر بورريال
السنة الثامنة من انتشار الجمهور الفرنساوي انا
الواضع اسمي فيه مبلغ القضاة المامور في
شرع قتالة صاري عسكر العام كلهبر نذهبت الي
مساعدين صاري عسكر الذكور لاجل اسمع
اقرارهم ثم كان معي كاتم السر بينه وهم قالوا لنا
كما يذكر ادناه

السيتوين فورتونه ذهوج ابن اربعة وعشرين
سنة فسيال في طابور الخياله ومساعد عند
صاري عسكر العام كلهبر قال انه في اليوم الخامس
والعشرين من شهر بورريال كان مع صاري
عسكر العام حين حضر الي الامريكية يشوف
بيته الذي كان داير فيه العمار وانه شاف رجل
بعمه خضرة ولابس دلق وحش وكان دايمًا تابع
صاري عسكر حين كان دايسو يتفرج علي المحلات
وانه هو وخلافه حسبوا هذا الرجل من جملة
الفعلة فما احدًا ساله ولكن حين قول صاري عسكر

من بيته الي الجنينة لاجل ينفد الي جنينة صاري عسكر داماس السيتوين دهوج شاف الرجـــل المذكور مدحوش بين جماعــة صاري عسكر فنهر فيه وطرده بــرّا

فبعد ساعتين حـين انغدر صـاري عسـكـر السيتوين دهوج المذكور عرف دلق الخاين لانــه كان رمــاه جــنب صاري عسكــر وبعده حين انمسك الرجل فعرفه انــه هــو الذي كان قبل بشويه طرده من الجنينة

ثم انقري هذا المضمون علي السيتوين دهوج المذكور لاجل يبان هل يوجد شي خلافــه يزيد ام ينقص فجاوب ان هذا الحق حكم مـــا عاين وفعل ثم حرر خط يده مع كاتم السر

تحريراً في اليوم والشهر والسنة المحررة اعلاه

امضة السيتوين دهوج *

امضة سارتلون *

امضة بينه كاتم السر *

ثاني فحص سليمان الحلبي

نهار تاريخه ستة وعشرين من شهر بريريال السنة الثامنة من انتشار الجمهور الفرنساوي نحن الواضعين اسمايتا فيه الدفتردار سارتلون برتبة مبلّغ والوكيل بينه في رتبة كاتم سر القضاة المتقامين الي شرع كل من متهوم في غدر صاري عسكر العام كلهبر احضرنا سليمان الحلبي لاجل نساله من اول وجديد علي صورة غدر وقتل صاري عسكر وهذا صار بواسطة السيتويين براشويش كاتم سر وترجمان صاري عسكر العام كما يذكر ادناه

انسال المذكور علي قصة قتل صاري عسكر

فجاوب انه حضر من غزه مع قافلة حاملة صابون ودخان وانه كان راكب هجين وبحيث ان القافله كانت خايفه تنزل في مصر توجهت الي

ريف يسمى الغيط في ناحية الالفيه وهناك
استكرى حمار من واحد فلاح وحضر لمصر ولكن
لم يعرف الفلاح صاحب الحمار

ثم ان احمد اغا وياسين اغا اغوات الانكشارية
بحلب وكلوه في قتل صاري عسكر العام
بسبب انه يعرف مصر طيب بحيث انه سكن
فيها سابق ثلاثة سنوات وانهم كانوا وصوه انه
يروح يسكن في جامع الازهر وان لا يعطي سره
لاحد كلياً بل يوعي لروحه ويكسب الفرصة
في قضي شغله لانها مادة تحب السر والنباهة
ثم يعمل كل جهده حتى يقتل صاري عسكر
لكن حين وصل الى مصر التزم بساري
الاربع مشايخ الذي اخبر عنهم لان لو كان ما
قال لهم فلم كانوا يسكنوه في الجامع وانه كان كل
يوم يتحدث معهم في هذا الامر وان المشايخ
المذكورين قصدوا يغيروا عقله عن هذا
الفعل بقولهم انه ما يقدر عليه وهو ما دعاهم

*

لمساعدته

لمساعدته لانه كان يعرفهم بلبيدين

وان يوم الذي قصد التوجه فيه ليقتل صاري عسكر قابل احدهم الذي هو محمد الغزي فعرفه ان مقصوده يتوجه الي الجيزه ليفعل مراده ثم انه مضي وحده ليفعل هذا الغدر وان تخمينه انه مثل المجنون من حين اراد يقضي هذا الامر لانه لوكان له عقل ماكان حضر من غزه لهذا الامر

وان الاوراق الذين وضعهم في الجامع هم بعض ايات من القران لان عوايد الكتبة اولاد العرب يوضعوا ذلك في الجامع

وانه لم اخذ دراهم من احد في مصر لان الاغوات كانوا اعطوا له كفايته

وان الافندي الذي كان يروح يقري عنده يسمي مصطفي افندي وكان يقري عليه نهار الاثنين والخميس تبع العادة ولكن لم اخبره بسره خوفًا انه ينشهر

واما من قبل الاربعة مشايخ المذكورين صحيح انه كان قال لهم كل شي لانهم من اولاد بلاده ثم حقق لهم انه ناوي يغازي في سبيل الله

انسال اين كان هو حين رجع الوزير من بر مصر في ابتدى شهر جرمينال الموافق لشهر الاسلام ذو القعده

فجاوب انه كان في القدس حاجج من حين كان الوزير اخذ العريش

انسال اين شاف احمد اغا الذي يقول انه اعرض عليه مادة قتل صاري عسكر وفي اي يوم قال له ذلك

فجاوب ان حين انكسر الوزير رجع الي العريش وغزه في اواخر شهر شوال او في اوايل شهر ذو القعده الموافق الي شهر جرمينال الفرنساوي وان احمد اغا المذكور هو من جملة اغوات الوزير ولكن كان رسم عليه في غزه

من حين اخذ العربنس وحين رجع ارسله الي القدس في بيت المتسلم ثم انه يوم وصوله توجه سلم عليه في بيت المتسلم وشكي له من ابراهيم باشا متسلم حلب الذي كان يظلم ابوه الذي يسمي الحاج محمد امين بياع سمن وحطوه غرامات زايده ومن الجمله واحده كبيرة قبل سفر الوزير من الشام ثم وقع في عرضه بشان ذلك

ثم انه رجع عند احمد اغا ثاني يوم وان الاغا في وقتها قال له انه محب ابراهيم باشا وانه ما يقصر ويوصيه في راحة ابوه ولكن بشرط انه يروح يقتل امير الجيوش الفرنساويه

ثم في ثالث ورابع يوم كرر عليه ايضًا هذا السوال وحالاً ارسله الي ياسين اغا في غزه لاجل يعطي له مصروفه وانه من بعد هذا الكلام باربعة ايام سافر من القدس الي الخليل وهناك قعد كام يوم وما وصله ولا مكتوب من احمد اغا واما احمد

اغا المذكور كان ارسل خدام الي غزه لاجل
يخبر ياسين اغا بالذي اتفقوا عليه

انسال كام يوم قعد في الخليل

فجاوب عشرين يوم

انسال لاي سبب قعد عشرين يوم في الخليل
وهل في هذه المدة ما وصلـه مكاتيب من
الاثنين الاغوات

فجاوب ان السكة كانت ملانـة عرب وانه
خايف منهم فالتزم يستنظر سفر القافلـة التي
سافر برفقتها وانه وصل غزه في اواخـر شهـر
ذو القعده الموافق الي غرة شهـر فلوريـال
الفرنساوي

انسال ايـش عمل في غزه وايش قال له ياسين
اغا

فجاوب ان ثاني يوم وصوله راح شاف الاغا
والمذكور قال له انه يعرف الشغل الذي هو
سبب مشواره هذا وانه اسكنه في الجامع الكبير
وهناك

وهناك امرار عديدة كان يروح يشوفه ليل ونهار ويتحدث معه في هذا الامر واوعده انه يرفع الغرايم عن ابوه وانه دايمًا يجعل نظره عليه في كل ما يلزمه ثم باغه عن كل الذي كان لازم يفعله وكما شرح اعلاه وهذا صار سرًا بينهم ثم اعطي له اربعين غرش لمصروف السفر وبعد عشرة ايام سافر من غزه راكب هجين ووصل هنا بعد ستة ايام كما عرف سابق وان سفره من غزه كان في اوايل شهر ذو الحجه الموافق الي نصف شهر فلوريال الفرنساوي فبقي باين انه حين غدر صاري عسكر كان له واحد وثلاثون يوم في مدينة مصر

انسال هل يعرف الخنجر ملغمط دمّ الذي به قتل صاري عسكر

فجاوب انه يعرفه وان هذا هو بذاته الذي قتل به صاري عسكر

انسال من اين احضر هذا الخنجر وهل احد

من الاغوات اعطاه له ام احد خلافهم

فجاوب ان ما احد اعطاه له وانما بحيث انه كان قاصد قتل صاري عسكر توجه الي سوق غزه واشترى اول سلاح شافه

انسال هل ان ابراهيم اغا او ياسين اغا ما حدثوه اصل عن الوزير وعهدوه ببخشيش من طرفه ان كان يقدر يقتل صاري عسكر

فجاوب لا بل ان هم ذاتهم اوعدوه انهم يساعدوه في كل ما يلزمه ان كان يخرج هذا الشي من يده

انسال هل ان الوزير نادا في تلك النواحي بقتل الفرنساويه

فجاوب انه لا يعلم بل يعرف ان الوزير كان ارسل طاهر باشا لاجل يعين الذين كانوا في مصر وانه رجع حين شاف العثملي مقبلين لبر الشام من مصر

انسال هل هو فقط الذي توكل في هذه الارساليه

فجاوب ان تخمينه هكذا لان هذا الكلام حصل سرا ما بينه وبين الاغوات

انسال كيف كان يعمل حتي انه يعرّف الاغوات بالذي فعله

فجاوب ان كان قصده يروح هو بنفسه يخبرهم ام يرسل لهم حالًا ساعي

فبعد خلاص الفحص المذكور انقرا على المتهوم وهو حرر خط يده مع المبلغ وكاتم السر والترجمان

حرر بمصر في اليوم والشهر والسنة المحررة اعلاه

امضة سليمان الحلبي بالعربي

امضة المبلغ سارتلون

امضة الترجمان براشويش

امضة كاتم السر بينه

مقابلة المتهمين مع بعضهم

نهار تاريخه ستة وعشرين من شهر بوريال
السنة الثامنة من انتشار الجمهور الفرنساوي
انا الواضع اسمي فيه مبلغ القضاة المنقامين لشرع
كل من متهوم في قتل صاري عسكر العام كلهبر
احضرنا الشيخ محمد الغزي لاجل نجدد فحصه
ونقابله في سليمان الحلبي قاتل صاري عسكر
ولهذا كان موجود معنا السيتوين بينه كاتم سر
القضاة المذكورين وصار كما يذكر ادناه
انسال الشيخ محمد الغزي هل يعرف
سليمان الحلبي الموجود هاهنا
فجاوب نعم

انسال

انسال سليمان الحلبي هل يعرف الشيخ محمد الغزي الموجود هاهنا

فجاوب نعم

انسال محمد الغزي هل ان سليمان الحلبي ما قال له من قيمة واحد وثلاثين يوم انه حضر من بر الشام من طرف احمد اغا وياسين اغا لاجل يقتل صاري عسكر العام وهل كل يوم ما حدثه في هذا الشغل حتي ان في اخر يوم قال له انه رايح الي الجيزه حتي يغدر صاري عسكر

فجاوب ان هذا ما له اصل لكن حين شافوا بعض وقع بينهم سلام فقط ومن قبل اخر يوم الذي فيه سليمان نوي علي الرواح الي الجيزه جاب له ورق وحبر وقال له انه ما يرجع الا غدا

فقيل له انه ما يخبر بالصحيح لان سليمان يحقق انه اخبره بهذه السيرة كل يوم وان عشية قبل غدر صاري عسكر كان قال له انه رايح لقضي هذا الامر

فجاوب ان هذا الرجل بيكذب

انسال هل كان يروح امرار عديدة يبات عند الشيخ الشرقاوي وهل في ايام الاخيره ما راح بات عنده

فجاوب ان من حين دخول الفرنساوية ما راح ابدًا بات عنده واما قبل دخول الفرنساوي كان يبات عنده بعض امرار

فقيل له انه ما بيحكي الصحيح لان في فحص امس قال انه كان يروح امرار عديدة يبات عند الشيخ الشرقاوي

فجاوب انه ما قال ذلك

انسال سليمان الحلبي هل يقدر يثبت على الشيخ محمد الحاضر بانه كل يوم كان يخبره علي نيته في قتل صاري عسكر وخصوصًا عشية النهار الذي صباحه صار القتل

فجاوب نعم وانه ما قال الّا الصحيح وان الشيخ محمد الغزي خايف يقر

فحين نظرنا ان الشيخ محمد الغزي لم كان يقر
بالحق امرنا بضربه كعادة البلد فحالاً انضرب لحد
انه طلب العفو واوعد انه يحكي علي كل شي
فارتفع عنه الضرب وانسال هكذا

انسال هل سليمان اخبره علي ضميره في
قتل صاري عسكر

فجاوب ان سليمان كان قال له انه حضر من
غزه لاجل انه يغازي في سبيل الله بقتل الكفرة
الفرنساويه وانه منعه عن ذلك بقوله انّه يحصل
له من ذلك ضرر و ما عرفه ان مراده يغدر صاري
عسكر الا ليلة التي راح بها الي الجيزه وصباحها
قتله

انسال لاي سبب ما حضر شكي علي سليمان
المذكور

فجاوب ان ابداً ما كان يصدق ان واحد مثل
هذا يقدر علي قتل صاري عسكر الذي الوزير
بذاته ما قدر عليه

انسال هل اخبر بالذي قال له عليه سليمان لاحد من المدينة وخصوصًا الي الشيخ الشرقاوي

فجاوب انه ما اخبر احداً بذلك وحتي اذا وضعوه تحت القتل ما يقول بذلك

انسال هل يعرف احدًا خلاف سليمان حضروا لاجل غدر الفرنساويه واين هم قاعدين

فجاوب انه ما يعرف وان سليمان ما قال له علي احد

انسال سليمان المذكور انه يشهر رفقاته

فجاوب انه لم يعرف احد في مصر وان تخمينه ما فيه غيره الذي قصد قتل الفرنساويه

فبعد هذا اصرفنا محمد الغزي المذكور لحبسه وابقينا سليمان لاجل نقابله في السيد احمد الوالي الذي حالاً احضرناه لاجل ذلك

انسال هل يعرف سليمان الحلبي الموجود هاهنا

فجاوب نعم

انسال

انسال ايضًا سليمان هل يعرف السيد احمد الوالي الموجود هاهنا

فجاوب هو ايضًا نعم

انسال السيد احمد الوالي هل ان سليمان ما اخبره علي نيته في قتل صاري عسكر وخصوصًا في العشية التي قصد بها التوجه لذلك

فجاوب ان سليمان حين وصل من مدة ثلاثين يوم كان قال له انه حضر حتي يغازي في الكفرة وانه نصحه عن ذلك بقوله ان هذا شي غير مناسب وما اخبره علي سيرة صاري عسكر

انسال سليمان المذكور انه يبين هل حدث احمد الوالي في قتل صاري عسكر وكام يوم له ما حدثه

فجاوب ان في اوايل وصوله قال له انه حضر بقصد الغزو في الكفار وان السيد لم رضي له بذلك ثم بعد ستة ايام اخبره علي نيته في قتل صاري عسكر ومن بعد لم عاد

حدثه بذلك وقبل الغد باربعة ايام لم كان قابله

فقيل الي السيد احمد الوالي انه ما بيصدق في قوله لانه ينكر ان سليمان ما اخبره باده كان ناوي يقتل صاري عسكر

فجاوب الان لما فكره سليمان افتكر انه اخبره

انسال لاي سبب ما اشهر سليمان المذكور

فجاوب انه ما اشهره لسببين الاول انه كان يخمن انه يكذب والثاني ما كان مستعنيه في فعل مادة مثل هذه

انسال هل سليمان ما عرفه برفقاته وهل هو ما تحدث مع احد بذلك وخصوصًا مع شيخ الجامع الذي ملزوم يخبره بكل ما يجري

فجاوب ان سليمان ماقال له علي رفقاه وهو ما اخبر بذلك احد ولا ايضا شيخ الجامع

انسال هل يعرف الامر الذي خرج من صاري عسكر العام بان كل من شاف عثملي في البلد يجي يخبر عنه

فجاوب انه لم دري بذلك

انسال هل سكن سليمان بالجامع لسبب انه قال له علي مراده في قتل صاري عسكر

فجاوب لا لان كل الاسلام تقدر تسكن في الجامع

انسال سليمان هل انه ما قال بانهم ما كانوا يريدوا يسكنوه لولا قال لهم علي سبب مجيه لمصر

فجاوب ان كامل الغربا لازم يخبروا عن سبب حضورهم واما هو يقول الحق ان ما احد من المشايخ ارتضي علي مقصوده

فبعد هذا ارسلنا السيد احمد الوالي الي حبسه وبقي سليمان الحلبي لاجل مقابلة السيد عبد الله الغزي الذي احضرناه في الحال

انسال السيد عبد الله الغزي هل يعرف سليمان الموجود هاهنا

فجاوب نعم

انسال سليمان هــل يــعــرف السيد عبد الله الغزي الموجود هاهنا

فجاوب نعم

انسال السيد عبد الله الغزي هــل ما بلغه نية سليمان ــفي قتل صاري عسكر

فجاوب وقر ان يوم حضور سليمان عرفه انه حضر يغازي في الكفرة وان مراده يقتل صــاري عسكر وانه قصد يمنعه عن ذلك

انسال لاي سبب ما شكاه

فجاوب انه كان يظنّ ان سليمان المذكور يتوجه عند المشايخ الكبــار وان المذكورين كانوا يمنعوه ولكن من الان صار يخبر بالذين يحضروا بهذه النية

انسال هل بلغ احد بهذا الامــر وهل يعرف ان سليمان اخبر احداً خلافه في مصر

فجاوب ان ما عنده علم بذلك

انسال هــل يعرف ان مــوجود بمصر نــاس خلاف

خلاف سليمان متوكلين في قتل الفرنساويه

فجاوب ان ما عنده خبر وان تخمينه لم يوجد احد

فبعد ذلك انقرا هذا الفحص علي الاربعة المتهومين وهم سليمان الحلبي و محمد الغزي والسيد احمد الوالي والسيد عبد الله الغزي وسالوهم هل جواباتهم هذه صحيحة وهل ما فيها زايد ولا ناقص فاربعتهم جاوبوا لا ثم حرروا خط يدهم بالعربي معنا برفقة الاثنين التراجمين وكاتم السر

حرر بمدينة مصر في اليوم والشهر والسنة المحررة اعلاه

امضة المتهومين بالعربى *

امضة الترجمان لوماكا *

امضة دبيانومر براشويش كاتم السر وترجمان صاري عسكر العام *

امضة المبلغ سارتلون *

امضة كاتم السر بينه *

بعد خلاص الفحص المشروح اعلاه ان سارتلون المبلغ سالت الاربعة المتهومين المذكورين انهم يختاروا لهم واحداً ليتكلم عنهم قدام القضاة ويحامي عنهم فالمذكورين قالوا ان لم هم عارفين لمن يختاروا فاورينا لهم الترجمان لوماكا لاجل يمشي لهم في ذلك

حرر بمصر في اليوم والشهر والسنة المحررة اعلاه

امضة سارتلون *

امضة كاتم السر بينه *

بيان فحص مصطفى افندي

نهار تاريخه ستة وعشرين شهر بريريال السنة الثامنة من انتشار الجمهور الفرنساوي انا المبلغ سارتلون وبينه كاتم سر القضاة المنتشرين لشوع كل من كان له جرة في قتل ساري عسكر العام كلهبر احضرنا مصطفى افندي لكي نفحصه على الذي قد حصل

انسال عن اسمه وعمره ومسكنه وصنعته

فجاوب يسمى مصطفى افندي ولادة برصه في بر اناضول وعمره واحد وثمانين سنة وساكن في مصر ثم صنعته معلم كتّاب

انسال هل من مدة شهر شاف سليمان الحلبي

ريف يسمى الغيط في ناحية الالفيه وهناك
استكرى حمار من واحد فلاح وحضر لمصر ولكن
لم يعرف الفلاح صاحب الحمار

ثم ان احمد اغا وياسين اغا اغوات الانكشارية
بحلب وكلوه في قتل صاري عسكر العام
بسبب انه يعرف مصر طيب بحيث انه سكن
فيها سابق ثلاثة سنوات وانهم كانوا وصوه انه
يروح يسكن في جامع الازهر وان لايعطي سره
لاحد كلياً بل يوعي لروحه ويكسب الفرصة
في قضي شغله لانها مادة تحب السر والنباهة
ثم يعمل كل جهده حتي يقتل صاري عسكر
لكن حين وصل الي مصر التزم بسارى
الاربع مشايخ الذي اخبر عنهم لان لوكان ما
قال لهم فلم كانوا يسكنوه في الجامع وانه كان كل
يوم يتحدث معهم في هذا الامر وان المشايخ
المذكورين قصدوا يغيروا عقله عن هذا
الفعل بقولهم انه ما يقدر عليه وهو ما دعاهم

وانه لم يقدر يخرج كثير من بيته بسبب ضعفه وكبره

انسال هل انه ما يعلم القران الي مشاديده

فجاوب نعم

انسال هل ان القران يوصي في المغازاة ويامر بقتل الكفرة

فجاوب انه بيعرف ايش هي المغازاة لان القران ينبي عنها

انسال هل يعلم مشاديده هذه الاشيا

فجاوب واحد اختيار مثله ما له دعوة في هذه الاشيا بل انه يعرف ان القران ينبي علي المغازاة وان كل من قتل كافر يكسب اجر

انسال هل علم هذا الغرض الي سليمان

فجاوب انه ما علمه الا الكتابة فقط

انسال هل عنده خبر ان امس تاريخه رجل مسلم قتل صارى عسكر الفرنساويه الذي لم هو من ملته وهل بموجب تعليم القران هذا

الرجل فعل طيب ومقبول عند النبي
فجاوب ان القاتل يقتل واما هو يظن
ان شرف الفرنساوية هو من شرف الاسلام واذا
كان القران يقول غير اشيا هو ما له علقه

فحالا قدمنا سليمان المذكور وقابلناه بمصطفي
افندي ثم سالناه هل شاف مصطفي افندي امرار
كثيرة وهل بلغه علي نيته
فجاوب انه لم شافه سوي مرة واحدة لاجل يسلم
عليه بحيث انه معلمه القديم وبما انه رجل
اختيار وضعيف قوي ما راي مناسب يخبره عن
ضميره
انسال هل هو من ملة المغازيين وهل ان
المشايخ سمحوا له في قتل الكفار في مصر ليكسب
اجر ويقبل عند النبي محمد
فجاوب انه فتح سيرة المغازاة فقط الي
الاربعة مشايخ الذين سماهم

انسال هل انه ما تحدث مع الشيخ الشرقاوي
فجاوب انه ما شاف هذا الشيخ لانه ما هو
من ملته بسبب ان الشيخ الشرقاوي شافعي
وهو حنفي

فبعد هذا قرينا علي سليمان ومصطفي افندي
اقرارهم هذا فجاوبوا ان هذا الحق وما عندهم
ما يزيدوا ولا ينقصوا ثم حرروا خط يدهم برفقة
الترجمان ونحن

حرر بمصر في اليوم والشهر والسنة المحررة اعلاه
امضة الاثنين المتهومين بالعربي *
امضة لوما كا الترجمان *
امضة سارتلون *
امضة كاتم السر بينه *

هذه الرواية المنقولة

في اليوم

السابع و العشرين

من شهر بريريال السنة الثامنة من اقامة الجمهور الفرنساوي عن الوكيل سارتلون بحضور مجمع القضاة المفوضين لمحاكمة قاتل صاري عسكر العام كلهبر وايضا لمحاكمة شركا القاتل المذكور

يا ايها القضاة

ان المناحة العامة والحزن العظيم الذين نحن مشتملين بهما الان يخبران بعظم الخسران الذي حصل

حصل الان بعسكرنا لان صاري معسكرنا في
وسط نصراته ومماجده ارتفع بغتةً من بيننا
بحديد قاتل رذيل ومن يد مستاجرة من كبراه
ذوي الخيانه والغيرة الخبيثة والان انا معين ومامور
لاستدعا انتقام المقتول وذلك بموجب الشريعة
ضد القاتل المسفور وشركاه كمثل اشنع المخلوقات
لكن دعوني ولو لحظةً خالطًا فيض دموع عيني
وحسراتي بدموعكم والوعاتكم التي سببتها هذا
المفدا الاسيف والمكرم المنيف فقلبي احتسست
جدًا احتياجه لناديه ذلك الجزيه لمستحقها
فوظيفتي كانها لينت بى الرواية المابا وتفسيره
المهيب بما هذه المصنوعة الشنيعه بوقوعها ارتكبت
سمعتم الان قراة اعلام وفحص المتهمين وباقي
المكتوبات عمّا جري منهم
وقط ما ظهر سيه اظهر من هده السيه التي
انتم محاكمين بها مصنفيه الغداريين بينات
الشهود واقرار القاتل وشركاه والحاصل كل شي متحد

ورامي الضيا المهيب لمناورة ذا القتل الكريه
اني انا راوي لكم سرعة الاعمال جاهد نفسي
ان ظفرت لمنع غضبي ملهم منها فليعلم بلاد
الروم والدنيا بكمالها ان الوزير الاعظم سلطنة
العثمانية وروسا جنود عسكرها رذلوا انفسهم حتي
ارسلوا قتال معدوم العرض الي الجزي ولا بخت كلهبر
الذي لااستطاعوا بتقهيره وكذلك ضاموا الي
عيوب مغلوبيتهم الجرم الظالم بالذي اندنسوا قبل
السما والارض

تذكروا جملتكم ذيك الثول العثمانيه
الجاريين من اسلامبول ومن اقاصي ارض الروم
واناضول واصلين منذ ثلاثة شهور بصوط الوزير
لتسخير وظبط بر مصر وطالبين تخليتها بموجب
شروط الذين متفقينهم بذاتهم مانعوا اجراهم

وكاد ان بقيت هذه الاوردي المعدوم المروة
والمغلوب بسهلات مطاريه وهليوبوليس ذهبوا
تسكرارا الباديه خجالة واصواط الغيظ واليأس

منشور بصفوفهم من كل جوانب

والوزير اغرق بر مصر وبر الشام بمناداته مستدعي بها قتل عام الفرنساويه

وعلي الخصوص هو عطشان لانتقامه لقتل سر عسكرهم

وفي لحظة الذي اهالي مصر مخنقين باغويات الوزير كانوا مجربين شفقات ومكارم نصيرهم وفي دقيقه الذي اسارا ومجروحين العثمليه هم مقبولين ومرعيين في ادور ضيوفنا وضعفانا تقيد الوزير بكل وجوه بتكميل السو عفارته تلوه منذ زمان طويل

واستخدم لذلك اغا مغضوب منه ووعد له اعادة لطفه وحفظه راسه الذي قد كان بالخطر ان كان يرتضا بذي الصنع الشنيع

وهذا المغوا هو احمد اغا المحبوس بغزه منذ ما ظبط العريش وذهب بالقدس بعد انهزام الوزير في اوايل شهرنا جرمينال الماضي والاغا المرقوم محبوس هنالك بدار متسلم البلد وفي ذلك

الملتجا فهو مفتكر باجرا السو الخبيث بالذي
استثقل

والتقدير لافهيم ولا منيعو التدبير ربما هو ها
كل شي لاجرا انتقام الوزير

سليمان الحلبي شب مجنون وعمره اربع
وعشرين سنه وقد كان بلا ريب مستدنس
بالخطايا ظهر عند ذا الاغا يوم وصوله للقدس
ويترجي صيانته لحراسة اباه تجار بحلب عن
اذيات المتوالية ابراهيم باشا والي حلب

يرجع له سليمان يوم غدويه فقد كان استفتش
الاغا عن احتيال اصل وفصل ذا الشب المجنون
وعلم انه مستقبل بجامع بين قرا القران واذه هو
الان بالقدس لزيارة وانه قد حج سابقا بالحرمين
وان العته النمسيكي هو منصوب سيفاء لا راسه
للمضطرب من زيغات وجهلاته بكمالة اسلامه
وباعتماده ان المسما منه جهاد وتهليك الغير
مومنين فهما ابها وايقن الرهون الايمان

ومن

ومن ذيك الان ما بقا تردد احمد اغا بيان ما نوا منه فواعد له حمايته وانعامه وفي الحال ارسله الي ياسين اغا ظابط مقدار جيوش الوزير بغزه وبعثه بعد مقدار ايام لمعالمته واقبضه الدراهم الملزوم له

وسليمان قد امتلا من خباثته وسلك بالطرق فمكث واحد وعشرين يوم في بلد الخليل يحبرون منتظر فيه قبيلة لذهاب البادية وكل مستعجل وصل غزه في اوايل شهرنا فلوريال الماضي

وياسين اغا مكنه بالجامع لاستحكام غيرته المجنون وتواجهه مراراً وكراراً بالنهار والليل بين عشرة ايام مكثه بغزه يعالمه وبعد ما اعطاه اربعين غرشاً اسدياً ركبه بعقيبة الهجين بالذي وصل مصر بعد ستة ايام

وممتن بخنجر دخل باواسط شهرنا فلوريال الي مصر التي قد سكنها سابقاً ثلاثة سنين وسكن بموجب

ثم بياته بجامع الكبير ويتحضر فيه للسية الذي هو مبعوث ويستدعي ربّ تعالي بالمناداة وكتب المناجاة وتعليقها بالصور مكانه بالجامع المذكور اعلاه

وبالذي تانس مع اربعة مشايخ قرا مثله القران ومثله مولودين ببر شام وسليمان اخبرهم بسبب مرسلته وكان كل ساعة معهم متوامرين به لكن ممنوعين بصعوبة ومخطرات المواجده محمد الغزي وسيد احمد لوالي وعبد الله الغزي وعبد القادر الغزي هم معتمدين سليمان بارتهان نواه ولا عاملوا شي لممانعته اولبيانه وعن دوامة سكوتهم به صاروا مسامحين ومشتركين قبحته القاتل هو منتظر واحد وثلاثين يوم مقداه بمصر فعقبة جزم توجهه الي جيزة وبذاك اليوم اعتمد سره الي الشيخ محمد الغزي واحد الشركا مذكورين اعلاه

وكان كل شي صار مسهل جرم القاتل

بمصنوعته الشنيعة وبيوم الغدوي طلع السر
عسكر من جيزة متوجهًا مصر وسليمان طوال
الطرق لحيقه هلقدر حتي لزم ان يطردوه مرارًا
مختلفًا لكن هو المكار عقيب غدرًا مفداه وفي
اليوم الخامس وعشرين شهرنا الجاري وصل
واختفا في جنينة السر عسكر وبعده بمظهره
قارب السر عسكر كلتقبيل يده فالسر عسكر لا ابا
من كيافة فقره وفي حالما السر عسكر ترك له
يده ضرب له سليمان بخنجره ثلاثة جروح
وقصد السيتوين بروتاين الذي هو ريس
المعمار وصاحب العرفا وجاهد لحماية السر
عسكر لكن ما نفع جسارته فهو بذاته
وقع ايضًا مجروح عن يد القاتل
المسفور بستة جروحات وبقا لامستطيع شي
وهكذا وقع بلا صيانة هو الذي كان كل
من الاماجد في الحرب ومخاطرات الغزا وهو الاول
الذين مضوا برياسة عسكر الدولة الجمهور

الفرنساوي المنصور النهر الرهين وهو فتح ثانيًا
بو مصر حنيك مهجوم من سحايب من العثمليه
فكيف اقتدر اضم الي الوجع العميق الجمله
الي دموع الاجناد الي لوعات الروسا وجميع
الجنراليه اصحابه بالمجاهدة والماجده يامناحة
ومولهة العسكر انتم جميعًا نعوت والمحاسنات
يستاهله وينبغو له

القاتل سليمان ما قدر يهرب مفاتشات الجيوش
غضوبين له الدم ظاهر في ثيابه وخنجره واضطراب
وحشة وجهه وحاله كشفوا جرمه وهو بالذات مقر
ذنبه بلسانه ومسمي شركاه وهو كادح نفسه للقتل
الكريه صنع يداه وهو مستريح بجواباته للمسايل
وينظر محاضر سياسات عذابه بعين رفيه والرفاهية
هي الثمر المحصول من العصمة والنقاوة فكيف
تظهر بوجوه الاثيمين ومساحينهم

شركا سليمان الاثيم كانوا مرتهنين سره للقتل
الذي حصل من غفلة وسكوتهم

قالوا

قالوا باطلاً ان ما صدقوا سليمان هو مستعدد بذي الاثم وقالوا باطلاً ايضًا ان لو كانوا صدقوا ذا المجنون كانوا في الحال شايعين خباثته لكن الاعمال شهود تزور وسوهم عمّا قابلوا القاتل وما غيروا له نيته الاّ خوفًا مهلكتهم وصميتين تهلكة غيرهم ولا هم مستعذرين وجهاً من الوجوه

لا احكي لكم شي عن مصطفى افندي بما ان لا ظهر شيًا ضد ذيك الشيب يثبت مغامزته

الشكل العذاب اللايق للمذنبين هو تحت اصطفاكم بموجب الامر من الذي انتم مامورين بعقيبة المحاكمة السيين واظنّ ان يليق فصفوا لهم من العذابات العداوية ببلاد مصر ولكن عظمة الاثم يستدعي ان تصير اعذابه مهيب فان سالتوني اجبت ان يستحقه الخوزق وان قبل كل شي تحترق يد ذا الرجل الاثام وان هو يموت باعذابه وتبقا جسده لماكول الطيور

وبجهة المسامحين له يستحقهم الموت لكن بغير
عقوبة كما قلت لكم

وبالنهت فليعلم الوزير والعثملية الظالمين
تحت امره حد جزا الاثامين الذين ارتكبوا بقصد
انتقامهم العدم المروة انهم عدم من عسكرنا
من واحد مقدامه سبب دايمي دموعنا ولوعاتنا
الابدية فاما فلا يحسبوا ولا يتاملوا باقلال جرائنا
انما خليف السر عسكر المرحوم هو رجل قد شهر
شجاعةً ومضي قدماه بصفات ضمير منيرة وهو مشار
بالبنان لمعرفاته بتدبير الجنود والجمهور المنصور
وهو يهدينا بالنصرة واما اولايك المعدومين
القلب والعرض ولا احمر وجههم بانتقام انهزامهم
باثم عدم اعتبارة بالتواريخ لابد انهم باقيين
بالوزالة لانفع لهم قدام العالم الا اكتساب
خجالتهم

وعلي المبالاة حالًا كشفتها لكم اسببت مناتجاتي
كما ياتي بيانها

* اولاً *

ان سليمان الحلبي مثبت انه الكريه
بقتل السر عسكر كلهبر فلهذا هو يكون مدحوض
الي تحريق يده اليمنا وبتخزيقه حتي يموت فوق
خازوقه وجيفته باقية فيه لماكولات الطيور

* ثانياً *

ان الثلاثة مشايخ مسماين محمد الغزي وعبد
الله الغزي واحمد الغزي يكونوا مبينين منكم شركا
بهذا القتل فلذلك مدحوضين بقطع روسهم

* ثالثاً *

ان الشيخ عبد القادر الفرار يكون مدحوض
بذلك العذاب

* رابعاً *

ان اجرا عذابهم تصير بعودة المجتمعين لتدفين
السر عسكر المرحوم وامام العسكر والناس البلد
لذاك الفعل موجودين فيه

* خامسًا *

ان مصطفي افندي تبين غير مثبوت مسامحته
وهو مطلوق الي ما نوا

* سادسًا *

ان ذا الاعلام وبيناتــه من ما جرا تنطبع
بخمسماية نسايخ وماول من لسان الفرنساوي
بالعربي والتركي لتلزبـقها بمحلات البلاد بر
مصر بكمالها بموجب المامور

حرر بمصر القاهرة في اليوم السابع وعشرين
من شهرنا برريال سنة ثمانية من اقامة الجمهور
المنصور

ممضي سارتلون *

قوة الخارجه

مظرف ديوان القضاة

المنتشرين بامر صاري عسكر العم منو امير الجيوش الفرنساويه في مصر لاجل يشرعوا كل من له جرة في غدر وقتل صاري عسكر العم كلهبر.

في السنـــه الثامنــــه من انتشار الجمهور الفرنساوي وفي اليوم السابع وعشرين من شهر بر ريال اجتمعوا في بيت صاري عسكر رينيـــه صاري عسكر رينيه المذكور وصاري عسكر روبين ودفتردار البحر لـروا و الجنرال مارتينـــه والجنرال موراند وريس العسكر جوجه وريس المدافع فاور

وريس المعمار برترند والوكيل رجنيه والدفتردار سارتلون في رتبة مبلّغ والوكيل لبهر في رتبة وكيل الجمهور والوكيل بينه في رتبة كاتم السر وهذا صار حكم امر صاري عسكر العام منو امير الجيوش الفرانساويه الذي صدر امس واقام القضاه المذكورين لكي يشرعوا علي الذي قتل صاري عسكر العام كلهبر في اليوم الخامس والعشرين من شهر الجاري ولكي يحكموا عليه بمعرفتهم .

فحين اجتمعوا القضاه المذكورين صاري عسكر رينيه الذي هو شيخهم امر بقراة الامر المذكور اعلاه الخارج من يد صاري عسكر منو ثم بعده المبلّغ قرا كامل الفحص والتفتيش الذي صدر منه في حق المتهومين وهم سليمان الحلبي والسيد عبد القادر الغزي ومحمد الغزي وعبد الله الغزي واحمد الوالي ومحمد افندي

فبعد قراة ذلك امر صاري عسكر رينيه بحضور المتهومين المذكورين قدام القضاه وهم من غير قيد ولا رباط بحضور وكيلهم والابواب مفتحة قدام كامل الموجودين

فحين حضروا صاري عسكر رينيه وكامل القضاه سالوهم جملة سولات وهذا بواسطة الخواجه براشويش الترجمان فهم ما جاوبوا الا بالذي كانوا قالوه حين انفحصوا

فصاري عسكر رينيه سالهم ايضاً ان كان مرادهم يقولوا شي يناسب لتبريتهم فما جاوبوه بشي فحالاً صاري عسكر المذكور امر برجوعهم الي الحبس مع الغفرا عليهم

ثم ان صاري عسكر رينيه التفت الي القضاه وسالهم ايش رايهم في عدم حديث المتهومين وامر بخروج كامل الناس من الديوان وقفل المحل

عليهم لاجل يستشاروا بعضهم من غير ان احداً يسمعهم

ثم ان وضع اول سوال وقال سليمان الحلبي ابن اربعة وعشرين سنه وساكن بحلب متهوم بقتل صاري عسكر العام وجرح السيتوين برتاين المهندس وهذا صار في جنينة صاري عسكر العام في خمسة وعشرين من الشهر الجاري فهل هو مذنب

فالقضاه المذكورين ردوا كل واحداً منهم الوحده والجميع بقول واحد ان سليمان الحلبي المذكور مذنب

السوال الثاني السيد عبد القادر الغزي مقري قران في جامع الازهر ولادة غزه وساكن في مصر متهوم ان بلغه بالسر في غدر صاري عسكر العام ولم يبلغ علي ذلك وقصد الهروب فهل هو مذنب

فالقضاة

فالقضاه جاوبوا تمامًا انه مذنب

ثم وضع السوال الثالث وقال محمد الغزي ابن خمسة وعشرين سنه ولادة غزه وساكن في مصر مقري قران في جامع الازهر متهوم ان بلغه بالسر في غدر صاري عسكر وان حين ذلك الغادر كان نوي الرواح لقصي فعله بلغه ايضًا وهو لم عرّف احداً بذلك فهل هو مذنب

فالقضاه جاوبوا تمامًا انه مذنب

السوال الرابع عبد الله الغزي ابن ثلاثين سنه ولادة غزه و مقري قران في جامع الازهر متهوم انه كان يعرف في غدر صاري عسكر وانه لم بلغ احدًا بذلك فهل هو مذنب

فالقضاه جاوبوا تمامًا انه مذنب

السوال الخامس احمد الوالي ولادة غزه مقري قران

في جامع الازهر متهوم ان عنده خبر في غدر صاري عسكر وانه لم يبلغ احدا بذلك فهل هو مذنب

فالقضاه جاوبوا تماما انه مذنب

السوال السادس محمد افندي ابن واحد وثمانين سنه ولادة برصه متهوم ايضا في غدر صاري عسكر فهل هو مذنب

فالقضاه تماما جاوبوا لا وامروا في اطلاقه

فبعد ذلك القاضي وكيل الجمهور طلب انهم يفتوا بالموت علي المذنبين المشروحين اعلاه

فالقضاه تشاوروا مع بعضهم ليعتمدوا علي جنس عذاب لايق لموت المذنبين اعلاه ثم بدوا بقراة خامس ماده من الامر الذي اخرجه امس صاري عسكر منو بسبب ذلك والذي بموجبه اقامهم قضاه في فحص وموت كلمن كان له جره في غدر وقتل صاري عسكر العام كلهبر ثم اتفقوا جميعهم ان يعذبوا

المذنبين بعذاب من العذابات المعتاده بالبلد
لاعظم المذنبين ويكون لايق
للذنب الذي صدر وافتوا ان سليمان الحلبي تحرق
يده اليمين وبعده يتخوزق ويبقي علي الخازوق
لحين تاكل رمته الطيور وهذا يكون فوق التل
الذي برا قاسم بيك ويسمي تل العقارب وبعد
دفن صاري عسكر العام كليبر وقدام كامل
العسكر واهل البلد الموجودين في المشهد ثم
افتوا بموت السيد عبد القادر الغزي مذنب
ايضاً كما اعلاه وكل ما تحكم يده عليه يكون حلال
للجمهور الفرنساوي ثم هذه الفتوه الشرعيه
تكتب وتوضع فوق النبوت الذي تختص لوضع
راسه وايضاً افتوا علي محمد الغزي وعبد الله الغزي
واحمد الوالي ان تقطع روسهم وتوضع علي نبابيت
وجسمهم يحرق بالنار وهذا يصير في المحل المعين
اعلاه ويكون ذلك قدام سليمان الحلبي قبل ان
يجري فيه شي

هذه الشريعه والفتوح لازم ينطبعوا باللغة التركيه والعربيه والفرنساويه ومن كل لغه قدر خمسمايـة نسخه لكي يرتسلوا ويتعلقوا في المحلات اللازمه والمبلغ يكون مشهل في هذه الفتوح

تحريرًا في مدينة مصر في اليوم والشهر والسنه المحررين اعلاه ثم ان القضاه حطوا خط يدهم باسمايهم برفقة كاتم السر

* ممضي في اصله *

امضة الوكيل رجنيه *

امضة ريس المدافع فاور *

امضة ريس المعمار برتراند *

امضة ريس العسكر جوجه *

امضة الجنرال موراند *

امضة الجنرال مارتينه *

امضة دفتردار البحر لروا *

امضة صاري عسكر رن بين *

امضه صاري عسكر رينيه *

امضة كاتم السر بينه *

ثم هذه الشريعه والفتوه انقرت وتفسرت علي المذنبين بواسطة السيتوين لوماكا الترجمان قبل قصاصهم فهم جاوبوا ان ما عندهم شي يزيدوا ولا ينقصوا على الذي قروا فيه بالاول فحالا قضوا امرهم في ثمانية وعشرين من شهر بريريال حكم الاتفاق وقبل نصف النهار بساعه واحده

حرر بمصر في ثمانية وعشرين بريريال السنة الثامنه من انتشار الجمهور الفرنساوي ثم ختموا باصله الدفتردار سارتلون وكاتم السر بينه

وهذه نُسخه من الاصل

امضة بينه كاتم السر *

